

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## chMoo15

Édition critique
------------------

**1226, 19 mars (n. st.)**

*Objet:* Pierre de Bacourt, chanoine à Metz, et plusieurs membres de sa famille donnent à l'abbaye de Sainte Croix de Metz un cens annuel de 40 sous. Au cas où cette somme ne serait pas versée correctement, ils accordent aux nonnes le droit de percevoir 8 quartes de blé sur le moulin de Bacourt.

*Support:* Parchemin jadis scellé sur simple queue; 215x80.

*Lieu de conservation:* Archives départementales de la Moselle H 3862.

## Transcription de la charte

**1** Conue chose soit à-toz ceaus ki cest escrit verront *et orunt*. **2** ke li sires **Pieres** de Bacort <sup>[1]</sup>, chanones de **Mez**. *et* li sires **Wer**\<sub>2</sub>ris, ses freres. *et* **Huins**, ses fils. *et* **Arnols et Richardin**. **3** ont doneit à Sainte Crois <sup>[2]</sup> *et* as dames ·LX/. sols de messains por l'a\<sub>3</sub>me la meire segnor **Pieron** de Bacort *et* por l'ame sa soror. en amone. **4** *Et* por ce ke il n'ont mie les deniers apareilliez, \<sub>4</sub> si ont mis le molin de Bacort en contre\_wage. **5** en teil maniere ke le maison de Sainte Crois prendra chasc'an \<sub>5</sub> VIII/. quartes de bleit del premerain k'il en istra, **6** jus\_k'à tant ki li oir devant dit. averont païé à la maison \<sub>6</sub> de Sainte Crois ·LX/. sols. **7** *et* ces deniers doit om metre en aquest par le conseil segnor **Pieron** de Bacort. **8** *Et* se \<sub>7</sub> aucuns de ceaus ki devant *sont* nommeit voldroient encontre ceste amone aler. il seroit escommuniez de par l'ar\<sub>8</sub>cediakene **Gerard**. ki ci a-mis son sael. o\_vec la sael segnor **Pieron** de Bacort, en tesmongnage de veritei. \<sub>9</sub> **9** Cist escrit fu fais *et* l'a\_mone donee. le josdi devant le feste sain **Benoit**. en l'an quant li miliares curroi[t] <sup>[3]</sup> \<sub>10</sub> par ·M/. *et* CC/. *et* XXV/. ans.

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Moselle , canton de Delme .

<sup>[2]</sup> Sur la fondation de l'abbaye Sainte - Croix , voir Schneider , 1950 , p . 85sq . L'abbaye fut établie entre 1120 et 1130 sur le terrain de Rimei à Ware . Détruite par une inondation , elle fut reconstruite sur un terrain donné par Dame Ide et réoccupée dès 1159 malgré l'hostilité des bourgeois de Metz . C'est à ce moment qu'elle prit le nom de Sainte - Croix .

<sup>[3]</sup> Parchemin coupé .